

4611

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant le legs d'un tableau de Ruyssdael
fait à l'Etat pour la 'épouse' "Ballin - Las"

N° 4611
73421

4611

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE
	n. 401	

Legs à l'Etat d'un tableau de Ruyssdael

L. WAUCQUEZ
DOCTEUR EN DROIT
NOTAIRE
69, CHAUSSÉE D'IXELLES

IXELLES, LE 20^e janvier 1898

N^o 4611
A Monsieur le Président de la Commission
du Musée des Beaux-Arts.
Bruxelles.

Monsieur,

Le 15 ct., est décidée à Ixelles, rue de la Grosse
Cour, 2, Madame veuve Stanislas Ballin, née Anna Flas.

Par son testament en date du 30 août 1897, dicté au
notaire L'instevens, à Saint-Gilles, cette Dame a disposé comme
suit au profit du Musée Royal :

« Je veux que mon tableau peint par Ruysschaert
« soit offert au Musée Royal, à Bruxelles, en
« mon nom et celui de mon mari. »

Vous aurez à vous entendre avec Monsieur le
Capitaine-Commandant De Keyser, légataire universel de
Madame Ballin, au sujet de la délivrance de ce legs.

Agrez, je vous prie, Monsieur le Président, l'
expression de mes sentiments distingués.

P. L. Waucquez

Jourgeois

N^o 4611

Am un n. o. c.

D^{ma} 26 - I - 98

M. L. Mier de Larnach
de T. P. & de D. P.

2

M. de Larnach de
la G. de Larnach, son cepi,
le cepi d'une litt. g. e.

M. de Larnach de
M. de Larnach, des
sup. d'un tableau per

Rugby de l'Etat per la g. e.
Bo. L. a. F. a. —

M. de Larnach, M. de
la ministre, la ministre
per la ministre la ministre
ministre, ministre ministre
ministre ministre ministre

fiat de l'un de l'un
admission et entente de
la collection de man
Kemp

MINISTÈRE

DE

l'Agriculture et des Travaux publics.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 4611

Bruxelles, le 2 février 1898.

DIRECTION

DES

Beaux Arts.

N° 28138.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE.

SOMMAIRE.

Messieurs,

Avant d'accepter le legs, fait à l'Etat, d'un tableau attribué à Ruysdael, objet de votre lettre du 28 janvier dernier, n° 4611, il y aurait lieu de faire examiner cette oeuvre d'art par des membres de votre Collège, afin de savoir si elle a les mérites nécessaires pour figurer au Musée.

Je vous serais en conséquence obligé, Messieurs, de me faire connaître votre avis sur ce point, le plus tôt possible.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,



A la Commission directrice des Musées royaux de peinture et de sculpture de l'Etat.

(Monsieur Van Mons, secrétaire).

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE

N° 464

Annexe

4
\$

Num 4 2 - 98

à Mon Sieur le Royer -
Capitaine Com!

Nous avons l'honneur et
vous ^{envoyé} ~~adressé~~, par le ph.,
le C. pi. d'un M. qui
nous adresse M. L. Wancquez
Général à S. M., & relat. m.
à un legs, au profit
des Musées Royaux de
peinture & de sculpture et
M. d'un tel M. M.
lui à Reyssuel —
Le C. L. D. de vous en
pouvoir examiner cet
ouvrage afin d'apprecier
s'il convient de l'accepter

Resendrez pour signer
sous la collection de
Musée, & ^{ensemble} adresser à
~~son~~ rapport, sur le
point, à Monsieur le
Ministre de l'Université
de l'Empire Public
de P. P. —

Pour vous donner par
la même voie
Monsieur, en votre qualité,
de légataire universel de

de l'œuvre, le ~~don~~ pour Ballin. Pour
faire déposer au Palais

de P. P., l'acte
dont il veut de être.

question, ^{par} ~~est~~ qu'il

* Une des Musées n° 9

*

finir etc. examina, ~~sur~~
~~une prochaine réunion,~~
une fois à donner à
qu'en, par le C. D. S.
des Musées —

Veillez avec
avec vos remerciements

O. C.
D. P. M.

by

Munich

M. Waugner L

Docteur en droit

Notaire

Chaussee de Isen 64 1/2

Paris, le 17 Février 1898

E. HOLM

AVOCAT

PEER

Monsieur le Président de
la Commission d'histoire des Monuments Royaux
de Peinture et de Sculpture,
à Bruxelles,

En ma qualité
de conseil et adjuvant le capitaine com-
mandant Dethy, j'ai l'honneur de vous
faire savoir, en réponse à votre honore n.
4671, que l'on vient de découvrir un autre
testament, dont nous ignorons encore les
dispositions. - Il ne nous est donc possible
de déférer pour le moment à votre désir de
déposer le tableau au Palais de Beaux-Arts. -
Cependant nous sommes fiers à vous donner
toutes les facilités nécessaires afin d'examiner
ce tableau dans l'immuable où il se trouve
Rue de la Grande Cour, n. 2, dès que vous
en exprimerez le désir -
Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance
de ma considération distinguée -

J. Holm

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 46 II

Mme de ...

Bres-la 24 / III 98

Mme de ...

J'ai vu avec plaisir et
vous pour le moment. Mais m'att.
vous à la fin de la copie d'une
lettre de M. l'archevêque de
Reims, relat. v. au legs
fait à l'Etat par le
seigneur Ballin-Flan
d'un tableau attribué
à Rogier van der Weyden
par son don. ~~attribué~~
Monsieur le Ministre.
Je vous prie de lui en
faire mention de nouvelles
instructions pour le

protest à l'encre
de l'habitant qui n'en

~~peut pas se passer de~~
Ceci.
~~Le~~ La protestation, par
de l'ent-

qu'il en soit l'intérêt, d'après
les renseignements qui

leur ont été fournis — par une personne compétente,

Le protestant par lui-même,
Ma l'intérêt, à l'ent-

Supplément du 2^e fasc. de
l'éd. de D. A. n° 28138/

Amille avec &
Al. C. Paul

by

4611

Is it then a question

Vue de la Gironde par N^o 2

on Carter-Village

L. P. n. D. i. f. a. r. g. a. u.

March 22 / III 18

L^{es} Revenant M^{onsieur} de la Roche

1st: Authent. cit.

Rank 12 Mar. 1848

No ch alias

H. Albert D. Niendorf

Andrew

M. L. C. de Meyses Capitaine de
Épave Ballin Thos a été lui
donné l'année dernière à Buzys
Juel a destination parait-il
à être offert aux Nations
de l'Amérique à l'Est. de l'Est

Le Commanant me dit que
vous avez la permission d'aller
arriver à Tallinn demain
soir de la Pennsylvanie 9-2

Puis j'vous demande vos
proux & vous en jureant par
le Crd de St. Mancez V^{tre} M^{re}
sur l'authenticité & le V^{er}
ant. de ces de l'oursure en jure
P^{er} le apres & 

ANVERS, le 13 mai 1898.

Mon cher Emile

J'ai eu l'occasion de voir chez
M. le Commandeur de Keyser
le "Rays d'or" qui au Musée de
St. Etienne.

La famille lui attribue pourtant il
une grande valeur - pour moi cette
boîte n'en a aucune.

Je pense que la commission portugaise
est avis.

Très très dévoué

Morley Williams

MINISTÈRE

DE

l'Agriculture et des Travaux publics.

DIRECTION

DES

Beaux Arts.

N° 28138.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE.

SOMMAIRE.

Bruxelles, le 30 mars 1898.

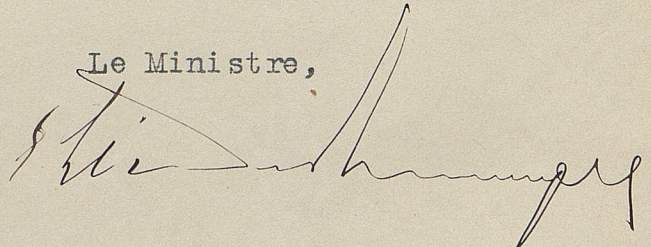
Messieurs,

En réponse à votre lettre du 21 courant, n° 4611, j'ai l'honneur de vous faire connaître que j'approuve la pensée de votre Collège d'attendre, avant d'examiner le tableau attribué à Ruysdael, légué à l'Etat, que le nouveau testament des époux Ballin-Flas ait été ouvert.

Lorsque les formalités auront été remplies, vous voudrez bien, Messieurs, donner à cette affaire la suite qu'elle comporte.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,



A la Commission directrice des Musées de peinture
et de sculpture de l'Etat, E|V.

J. Juvénat (Romain)
le 23 Mars 1898.

Monsieur le Directeur
du musée Royal de peinture
et des beaux arts.

Selon convention
qui avait été faite par M.^{re}
le Directeur du Musée, lors
de la vente rue de la Grande
Tour 2 à Tassel, la
commission devait venir hier
expertiser le tableau / Aujourd'hui
nous avons attendu toute
la journée espérant recevoir
la visite de ces messieurs,
le soir l'hôtel a été vide,
le tableau déposé chez
M. Renier contrôleur
du cadastre, rue Berchemont
51 à T. Tassel, à la disposition

De la Commission du musée
J'ai l'honneur de vous prie
Monsieur le Directeur me
faire parvenir de jour ou
la commission de rendre rue
Bechmann et agier
l'expression de mes meilleurs
sentiments.

E. Le Royer

Captaine Commandant
du 13^e rég^t d'infanterie.
Lancie de Waterloo 22 à
J. Lacroix (Nemur)

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 4611

Munich 1/IV 1898

à M^r L. Baumant

L. Keyser

Chemin de Waterloo 22

S.^r Servais

Munich

Le 2^e jour de l'été. L'été de

23 Mars c'est l'été

de l'été, l'été de l'été

pour l'été de l'été, l'été de l'été

C^{te} D^r de l'été de l'été

Reckmanns 9^e 1^{er} 1^{er}

S.^r Gilleby M

Renier Antolow de

C'est l'été de l'été de l'été

le l'été de l'été de l'été

pour l'été de l'été de l'été

Plus, ainsi que l'été de l'été

pour l'été de l'été de l'été

Letter to M. P. Marcyner Paris. 23

By Mr

North and Mr
L. C. C. C. C. C.

Old

Ly

N^o 4611

How I wish.

[illegible]

T.^{re} du 2^e du 26 de
même mois & partant
L. N^o 4611 -

Les autres a et: au
piment d'avis en 6
tableaux présentant des
qualités d'est. et. yves
un assemblé & penses

figures were advantage
shown in collection of
Littal.

L'Europe, pour
avoir fait perdre le
talon d'un tel pays.
L'Europe
Contre un Capitaine, d'ailleurs,
un monde de la Copie
faire l'Europe de Keyes
L'Europe universel de
Maison Ballin -

~~You have become acquainted with~~
~~you for a few weeks past~~
~~and you are now about to~~

Monieur le Ministre, ~~de~~
~~Grand honneur~~ d'honneur, sur l'occasion
à la famille ~~Phillips~~ des observateurs
~~Par~~ les remerciements
du Gouvernement —

~~Please instruct Mr. L. M. Smith~~
you via Mr. Loppin

plus d'exposer pour l'in-
stant le Ministère à ce
que le Lay, des églises
Romaines Plus soit plus
avec la mention des
... de la galerie
du Palais des B N

Rev. Mr. & Mrs. May } Am.

Musées Royaux de Peinture et de Sculpture
DE BELGIQUE

*La Commission Directrice a l'honneur d'inviter
Monsieur*

*à vouloir bien assister à l'ouverture des Galeries du
Musée Moderne, qui aura lieu Lundi 2 Avril
1877, à deux heures.*

LA PRÉSENTE INVITATION SERVIRA DE CARTE D'ENTRÉE.

Bruxelles, le 29 Mars 1877.

9/IV 98

Monsieur M. Le. Rayeur Capitaine,
Commandant du 13^e Régiment
d'infanterie, le tuteur officiel,
du 5 Régiment d'Artillerie
Officier pour le service Public - Pres
d'arrêter il s'agit d'un. Officier
assurément par de la nature
L'Université de la ville, et
le C^o D de Musée Royal
de peinture et de sculpture
et Officier en date du 21-Juin
1898

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 4611 -

Ministère
de
l'Agriculture
et des
Travaux Publics

Beaux-Arts

N. 28138.

Leopold II

Roi des Belges.

A tous présents et à venir. Salut.

En le testament olographe du 30 Août 1897 par lequel
Jesse H. Stanislas Ballin née Anna Plas, a légué à l'Etat belge
un tableau de Rembrandt;

Sur la proposition de Notre Ministre de
l'Agriculture et des Travaux publics.

Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Notre Ministre de l'Agriculture et
des Travaux publics, est autorisé à accepter, au
nom de l'Etat, le legs fait par Jesse Anne
Stanislas Ballin née Anna Plas.

+

Art. 2. Notre Ministre de l'Agriculture
et des Travaux publics est chargé de l'exécution
du présent arrêté

Donné à Laeken le 17 Avril 1898.

Par le Roi:

Le Ministre de l'Agriculture
et des Travaux publics.

Leon Delaunoy.



Leopold

Pour expédition conforme

Le Secrétaire Général.

MINISTÈRE

DE

l'Agriculture et des Travaux publics.

DIRECTION

DES

Beaux Arts.

N^o 28138

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

/ ANNEXE.

SOMMAIRE.

Bruxelles, le 27 Avril 1898.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

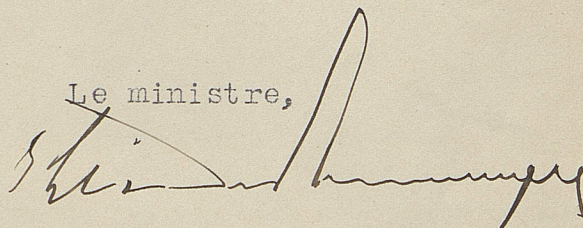
N^o 4611

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint, copie de l'arrêté royal du 17 avril courant, par lequel le gouvernement a été autorisé à accepter le legs, fait par feu madame Stanislas Ballin, d'un tableau de Ruysdaël.

Agréez, messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le ministre,



A la Commission directrice des musées de peinture
et de sculpture de l'Etat,

BRUXELLES.

J. Servais (Namen) le 19 Août 1898

Monsieur le Secrétaire,

Le 9 Avril dernier, la Commission Directrice
du Musée de peinture, a fait possession du tableau attribué
à Thyswael et légué à L. Stas par son épouse Pallu-Edas,
j'avais espéré que cette donation aurait fait l'objet d'un
acte Royal.

Je me permets en conséquence de prendre la liberté
de vous demander si la chose est faisable et d'avoir l'affirmative
de bien vouloir faire le nécessaire; je crois que le legs en
vaut la peine et je serais personnellement heureux,
si voir figuré au moniteur officiel, le nom de la donatrice,
ma tante et le mien qui a été institué son légataire
universel et qui a été assuré l'exécution de toutes ses volontés.

Il me serait également agréable, Monsieur le
Secrétaire de connaître quelle place on a donné au
Musée au Thyswael légué.

Esprant être honoré d'une réponse, je vous
prie Monsieur le Secrétaire, de vouloir bien agréer
l'assurance de mon considération et dévoué.

E. De Keyser

Capitaine Commandeur 18 ans de service
Chevalier de l'Ordre de Leopold.

Chaussée de Waterloo. 22 Servais.

Namen

A Monsieur le Secrétaire du Musée Royal de peinture
et de sculpture de Belgique. Rue du Musée. 9
Bruxelles.

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N^o 4611.

OBJET :

Réponse à la lettre
du 19 d^r.

ANNEXE :

Expédié le 22 août 1898.

J. F. F. F.

Bruxelles, le 20 août 1898,

A Monsieur E. de Hegser
Cap^{te} Com^{te} d'infanterie.

Monsieur,

En réponse à la lettre que
vous avez adressée à la Com^{te}
d^{re} des musées Royaux à la date
du 19 courant, j'ai l'honneur
de vous faire connaître que le
legs fait à l'Etat par ^{me} Stanislas Ballin né anno
Flors et consistant en un
tableau attribué à Paysdael,
a été accepté par arrêté Royal
du 14 avril dernier.

La publication de cet arrêté
a dû être faite par le Moniteur,
et vous aura sans doute
échappé. Le tableau en question
sera placé dans les galeries du
musée, lors d'un ~~prochain~~ remanie-
ment qui aura lieu prochainement.

Veuillez agréer, etc., etc.

Pour la commission directrice :

LE PRÉSIDENT,

E. Létis



J. Lenoir (Monsieur) le 1^{er} Septembre 1898.

Monsieur le Président.

J'ai votre lettre du 20 Août, n° 4611, vous avez
bien voulu me faire savoir, que le legs du tuteur, attribué
à Nuyssoul et légué au Musée de l'Etat par ma
tante Anne Fab, avait été accepté par Arrêt
Royal du 1^{er} Avril dernier.

J'ai vivement avec le concours d'un camarade,
fait des recherches au Ministère officiel et je me trouve
aucune trace de ce legs; je vous en conséquence
vous prie de bien vouloir me faire connaître le
nom de la page, sur laquelle figure ce legs.

J'ai l'honneur de vous prier, Monsieur
le Président, de bien vouloir agréer l'assurance
de ma considération distinguée.

E. Dekeyser

Captaine Commandant au 1^{er} d. Ligne.

Monsieur le Président de la
Commission directrice, des musées royaux
de peinture et de sculpture et d'objets
d'art
Rue de Montreuil 9
Bruxelles.

2 Septembre 1898

N°

Copie

Mon cher Monsieur Van Bree,

Le capitaine De Keyser, exécuteur
 testamentaire des époux Balli-Flas
 nous a fait parvenir deux lettres dans
 lesquelles il s'étonne de n'avoir point
 encore vu au Moniteur Officiel le legs
 fait à l'Etat et accepté par arrêté
 Royal du 17 avril dernier. Le legs
 constitue un tableau attribué à
Ruydael.

Monsieur Van Mons me prie de
 vous écrire pour savoir si des arrêtés
 de ce genre paraissent au journal officiel
 et dans l'affirmative, pourquoi il
 n'en a pas encore été mention.

Votre dévoué
 G. Jorgens

Voir Moniteur du
 5/9/98 page 1795

MINISTÈRE
DE
L'AGRICULTURE
ET DES
TRAVAUX PUBLICS.

DIRECTION
DES **BEAUX-ARTS**

Bruxelles, le 6 *fr* 1898.

4611

Merci de votre célérité.
En répondant à votre lettre, je
vous dirai que le chroniqueur
de ce jour a publié l'annonce
du Legs Pellin. Ilas d'un
tableau attribué à Prud'hon.
On publie les annuaires ayant
une grande importance

M^{me} Pierre Kukulski habitant
à Paris, 22, rue de Grenelle.

Pourriez-vous me faire
connaître le prix des tableaux
d'Ommegeant du Musée
moderne. Le Grand a été
acquis entre 1852 et 1859.
Votre inventaire ~~est~~ mention
nera sans doute.

Recevez mes salutations très
distinguées
J. Van Brée

J. Lemaire. le 16^{re} 1898

Monsieur le Directeur,

Je vous en suis bien obligé si il
vous plait de me répondre à la lettre que j'ai
eu l'honneur de vous adresser le 4^{re} Septembre.

Je vous prie de recevoir l'assurance de ma
Considération distinguée

E. Lemaire

Caff. ind. 17^{re}

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N^o 4611.

OBJET :

Réponse au
16 sept.

ANNEXE :

Expédié le

16 sept. 1898.

J. Foreurs

Bruxelles, le

16 sept. 1898.

A Monsieur le Cap.
de Keyser.

Monsieur,

Si nous n'avons pas eu
l'honneur de répondre à votre lettre
du 1^{er} septembre, c'est que le
Moniteur a publié le 5 du même
mois, et nous supposons que
vous en avez pris connaissance, une
communication relative au legs d'un
tableau à l'Etat par la Veuve
Balli, H. S.

Veuillez agréer etc, etc

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

LE PRÉSIDENT,